

Metolius Ascender



METOLIUS CLIMBING
63189 Nels Anderson Rd.
Bend, Oregon 97701 USA
ph. (541) 382-7585
www.metoliusclimbing.com

Rev. 07/19

ENGLISH

Warning

- This product is for rock climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are dangerous.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Specialized knowledge and training are required to use this product.
- You are responsible for knowing and respecting this product's capabilities and limitations.
- We strongly recommend that every climber seek instruction by a qualified professional.
- Always know the maintenance and use history of your equipment and destroy retired gear to prevent future use.
- The use of secondhand equipment is strongly discouraged.
- This product should only be used in conjunction with appropriate climbing and mountaineering equipment that complies with relevant standards.
- Failure to follow these warnings can result in severe injury or death.

Use (A)

The following instructions explain the basic usage and limitations of ascenders, as well as several of the most common examples of misuse. However, there is an infinite number of ways to misuse any piece of climbing gear. No manual can cover every possible scenario. It is your responsibility to learn the correct techniques for all of your climbing gear. Instruction manuals can help, but they are no substitute for qualified instruction and real-world experience.

Metolius ascenders are for use with dynamic mountaineering ropes, low stretch kernmantle ropes or accessory cord with diameters between 9 and 12 mm.

Install the ascender with the direction arrow pointing upward in the direction of travel (1). Remove the ascender by pulling down on the safety lock and swinging it around the ascender frame (2). The ascender must be loaded parallel to the rope (1). In cases where it must be loaded at an angle, such as a traverse (3), clip a locking carabiner through the ascender frame and around the rope using the 2 holes above the cam lobe (4) or clip the rope through the lanyard connector (5). Ascenders are for body weight only. Never shock load ascenders. Do not climb above the ascender. Always keep the lanyard under tension. Always have a secondary system backing up the ascenders.

Care and Maintenance (B)

You must inspect your equipment before every use and take personal responsibility for evaluating its condition and retiring unsafe gear. Look for any cracks, gouges, deformation or corrosion in metal parts. Verify that the cam closes automatically and completely when released. Verify that the locking mechanism operates correctly. Look for any signs of abrasion, damage or discoloration to textile parts and stitching. If there are any signs of damage or severe wear, retire the product. Destroy retired gear to prevent any chance of its future use. If you are ever in any doubt about the safety of your equipment, return it to Metolius for inspection.

Clean your gear with hot, soapy water, rinse with freshwater, dry thoroughly, and lubricate moving parts. Saltwater environments are very damaging to climbing gear. If your gear is exposed to a saltwater environment, rinse it in freshwater and dry it thoroughly. Do not modify your gear in any way. If your gear is in need of repair, return it to Metolius.

Storage and Transportation (C)

Keep your climbing equipment away from any chemical reagents (e.g. corrosive substances, solvents, acid, bleach, batteries, etc.) or heat sources. If any of your climbing gear comes into contact with any chemical reagents, retire it immediately. Store your gear in a dry, cool, dark, well-ventilated area.

Lifespan

The lifespan of climbing equipment is generally dictated by wear and damage rather than by time. Under proper storage and moderate usage, with no exposure to salt water environments, chemical reagents, severe falls or damage, metal products can have an unlimited lifespan and textile products can last up to 10 years. However, any of the aforementioned factors can reduce life span dramatically. Even though textiles may show no significant signs of wear, the fibers will deteriorate with the passage of time.

If you do not completely understand any of the above or if you have questions, contact Metolius at (541) 382-7585 or info@metoliusclimbing.com.

Markings

CE 0082 : Body controlling the manufacture of this product

Metolius: Name of the manufacturer

Date of Manufacture (e.g. 0218): 02: Month
18: Year

↑ : Direction of use

Diameter Range (e.g. Ø 9 mm-12 mm): Range of rope diameters, with which the ascender can be used

: Read instructions prior to use

Warning Symbols (D)

- Imminent risk of serious injury or death
- Potential for accident or injury
- Approved use

Metolius ascenders conform to EN 567: 2013-06, Climbing and Mountaineering Equipment – Rope Clamps. The EU declaration of conformity can be found at <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

Certification and monitoring of Metolius products are performed by:

APAVE SUDEUROPE SAS
CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
France
Notified body number 0082

Français

Avertissement

- Cet article est destiné exclusivement à la pratique de l'escalade et de l'alpinisme.
- L'escalade et l'alpinisme présentent des dangers.
- Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.
- Des connaissances et une formation spécifiques sont nécessaires pour utiliser cet article.
- Vous avez la responsabilité de connaître et de respecter les capacités et les restrictions de cet article.
- Nous recommandons fortement à chaque grimpeur de demander conseil à un professionnel qualifié.
- Vous devez connaître à tout moment l'historique d'utilisation et de maintenance de votre équipement et détruire toute pièce mise au rebut pour éviter une utilisation ultérieure.
- Il est fortement déconseillé d'utiliser du matériel d'occasion.
- Cet article ne doit être utilisé qu'avec le matériel d'escalade et d'alpinisme adapté et conforme aux normes en vigueur.
- Tout manquement à ces recommandations peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

Utilisation (A)

Les instructions qui suivent expliquent succinctement l'utilisation et les limites des bloqueurs-poignées et donnent quelques exemples de mauvaise utilisation parmi les plus courants. Cependant, les possibilités de mal utiliser du matériel d'escalade sont infinies. Aucun manuel ne peut couvrir toutes les situations possibles. Il est de votre responsabilité d'apprendre les bonnes techniques pour utiliser tout votre matériel d'escalade. Les manuels d'instructions sont utiles, mais ils ne remplacent pas une formation qualifiée et une expérience de terrain. Les bloqueurs-poignées Metolius sont conçus pour être utilisés avec des cordes dynamiques d'alpinisme, des cordes tressées gainées à faible coefficient d'allongement ou des cordelettes accessoires dont le diamètre est de 9 à 12 mm.

Installez le bloqueur de façon à ce que la fleche pointe vers le haut dans la direction du déplacement (1). Pour enlever le bloqueur, tirez la gâchette vers le bas et basculez-la autour du cadre du bloqueur (2). La charge du bloqueur doit être parallèle à la corde (1). Si la direction de la charge est oblique par rapport à la corde, par exemple en traversée (3), placez un mousqueton à verrouillage dans le cadre du bloqueur et autour de la corde en utilisant les deux trous situés au-dessus de la tête de la gâchette (4) ou passez la corde dans le mousqueton de votre longe (5).

Les bloqueurs-poignées sont conçus pour soutenir uniquement le poids du corps. Ne provoquez aucun choc en charge sur le bloqueur. Ne grimpez pas au-dessus du bloqueur. Gardez toujours la longe sous tension. Utilisez toujours un système de contre-assurance en plus du bloqueur-poignée.

Entretien et maintenance (B)

Vous devez vérifier votre équipement avant chaque utilisation et vous êtes personnellement responsable d'évaluer son état et de retirer toute pièce dangereuse. Toute fissure, gorge, déformation ou corrosion sur les parties métalliques doit être détectée. Vérifiez que la gâchette ferme automatiquement et complètement lorsque vous la relâchez. Vérifiez que le mécanisme de verrouillage fonctionne correctement. Vérifiez qu'il n'y a aucun signe d'abrasion, d'endommagement ou de décoloration du textile ou des coutures. Si des signes d'endommagement ou d'usure importante sont visibles, retirez le produit. Détruisez toute pièce mise au rebut pour éviter une utilisation ultérieure. Si vous avez des doutes quant à la sécurité de votre équipement, retournez-le à Metolius pour inspection.

Lavez votre matériel à l'eau chaude savonneuse. Rincez à l'eau claire, séchez soigneusement et lubrifiez les pièces mobiles.

Les milieux salins abiment beaucoup le matériel d'escalade. Si votre matériel est exposé à ce type d'environnement, rincez-le à l'eau claire et séchez-le soigneusement.

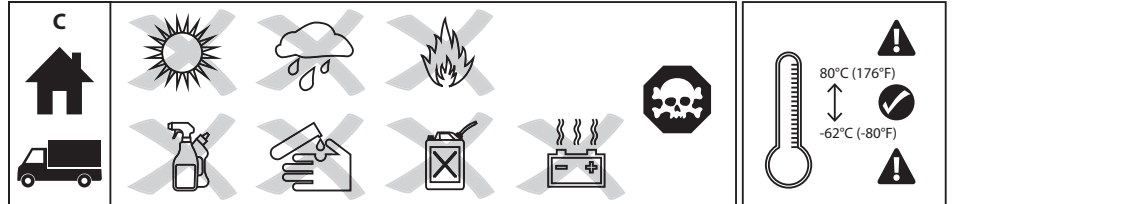
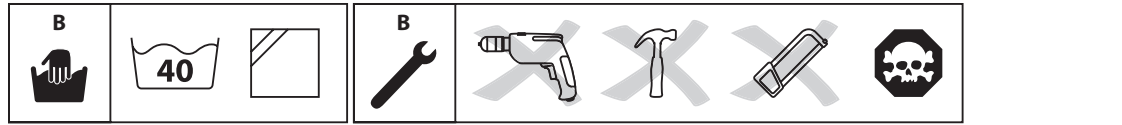
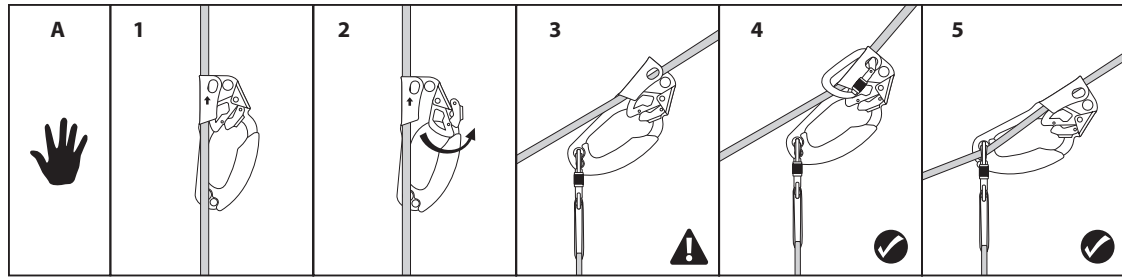
N'apportez aucune modification à votre matériel. S'il nécessite une réparation, retournez-le à Metolius.

Stockage et transport (C)

Conservez votre matériel d'escalade à l'écart des réactifs chimiques (tels que les substances corrosives, les solvants, l'acide, l'eau de javel, les batteries, etc.) et des sources de chaleur. Si votre matériel entre en contact avec un réactif chimique, mettez-le immédiatement au rebut. Rangez votre matériel dans un endroit sec, frais, sombre et bien aéré.

Durée de vie

La durée de vie de l'équipement d'escalade est généralement définie par l'usure et l'endommagement plutôt que par le temps. Bien stockés, avec un usage modéré, sans exposition à un milieu salin ou à des réactifs chimiques, sans chute importante ou endommagement prononcé, les produits métalliques ont une durée de vie illimitée et les produits textiles peuvent durer jusqu'à 10 ans. Cependant, chacun des facteurs mentionnés peut



réduire significativement la durée de vie. Même si un textile ne présente aucun signe d'usure importante, les fibres se détériorent avec le temps.

Si vous ne comprenez pas complètement les informations ci-dessus ou si vous avez des questions, veuillez contacter Metolius ou +1 541 382 7585 ou à l'adresse info@metoliusclimbing.com.

Inscriptions

CE 0082 : organisme contrôlant la fabrication de ce produit.

Metolius : nom du fabricant

Date de fabrication (par exemple 0218): 02 : mois
18 : année

↑ : sens d'utilisation

Gamme de diamètres (par exemple Ø 9 mm-12 mm) : gamme des diamètres de corde avec lesquels le bloqueur-poignée peut être utilisé

: lire les instructions avant utilisation

Symboles d'avertissement (D)

- Risque permanent de blessure grave ou de mort
- Risque d'accident ou de blessure
- Utilisation approuvée

Les bloqueurs-poignées Metolius sont conformes à la norme EN 567: 2013-06 Équipement d'alpinisme et d'escalade – Bloqueurs. La déclaration de conformité UE peut être consultée à l'adresse <https://www.metoliusclimbing.com/eudoc.html>

La certification et le contrôle des produits Metolius sont réalisés par :

APAVE SUDEUROPE SAS
CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
France
Numéro notifié 0082

DEUTSCH

Warning

- Dieses Produkt ist nur zum Klettern und Bergsteigen bestimmt.
- Klettern und Bergsteigen ist gefährlich.
- Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.
- Für die Verwendung dieses Produkts sind spezielle Kenntnisse und Schulungen erforderlich.
- Sie sind dafür verantwortlich, sich über die Gebrauchsmöglichkeiten und Einsatzbeschränkungen des Produktes zu informieren.
- Wir empfehlen dringend, dass sich jeder Kletterer von einem ausgebildeten Instrukteur einweisen lässt.

- Kontrollieren Sie ständig den Nutzungsverlauf und den Wartungszustand Ihrer Ausrüstung und entsorgen Sie ausrangiertes Material, um eine irrtümliche Benützung zu verhindern.
- Es wird dringend davon abgeraten, Material aus zweiter Hand einzusetzen.
- Dieses Produkt sollte nur in Verbindung mit geeigneten Kletter- und Bergsteigergeräten verwendet werden, die den einschlägigen Normen entsprechen.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Todestfall führen.

Verwendung (A)

Die folgenden Hinweise erläutern die wichtigsten Einsatzbereiche und Einsatzbeschränkungen für Karabinerhaken und Expressschlingen sowie einige Beispiele der häufigsten Anwendungsfehler. Es gibt jedoch unendlich viele Möglichkeiten, Kletterausrüstung zu missbrauchen. Eine Gebrauchsanleitung kann nicht alle möglichen Anwendungsfehler beschreiben. Es liegt in Ihrer Verantwortung, sich mit der Einsatztechnik all Ihrer Ausrüstungsgegenstände vertraut zu machen. Gebrauchsanleitungen sind kein Ersatz für qualifizierte Schulung und Erfahrungen, die in einem realen Umfeld gesammelt wurden.

Metolius-Steigklemmen (Ascenders) sind für die Verwendung mit dynamischen Bergsteigerseilen, Kernmantelseilen mit geringer Dehnung oder Zuhörseilen mit Durchmessern zwischen 9 und 12 mm geeignet.

Montieren Sie die Steigklemme mit dem Richtungspfeil nach oben in Bewegungsrichtung (1). Entfernen Sie die Steigklemme, indem Sie das Sicherheitsschloss nach unten ziehen und es um den Ascenderahmen schwenken (2).

Die Steigklemme muss parallel zum Seil (1) belastet werden. In Fällen, in denen das Seil schräg belastet werden muss, z. B. bei einer Traverse (3), klemmen Sie einen Sicherungskarabinerhaken mit den zwei Löchern über dem Nocken (4) durch den Ascenderahmen und um das Seil oder klemmen Sie das Seil durch das Seilverbindungsstück (5).

Steigklemmen sind nur auf das Körpergewicht ausgelegt. Niemals Steigklemmen abrupt belasten. Klettern Sie nicht über die Steigklemme hinaus. Halten Sie das Seil immer unter Spannung. Lassen Sie die Steigklemmen immer durch ein sekundäres System sichern.

Wartung und Pflege (B)

Sie müssen Ihre Ausrüstung vor jedem Gebrauch überprüfen und persönlich die Verantwortung übernehmen, ihren Zustand zu bewerten und unsichere Ausrüstung auszutauschen. Achten Sie bei Metallteilen auf Risse, Verformungen oder Korrosion. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schnapper automatisch und vollständig schließt, wenn er losgelassen wird. Vergewissern Sie sich, dass der Sperrmechanismus ordnungsgemäß funktioniert. Suchen Sie nach Anzeichen von Abrieb, Beschädigungen oder Verfärbungen an Textilteilen und Nähten. Bei Anzeichen von Schäden oder starkem Verschleiß sollten Sie den Karabinerhaken austauschen. Zerstören Sie ausgemusterte Ausrüstungsteile, um sie für eine zukünftige Verwendung unbrauchbar zu machen. Wenn Sie jemals Zweifel über die Sicherheit Ihres Geräts haben, senden Sie es zur Überprüfung an Metolius zurück.

Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit heißem Seifenwasser, spülen Sie sie mit Süßwasser ab, trocknen Sie sie gründlich und schmieren Sie die beweglichen Teile. Salzwasser ist sehr schädlich für Kletterausrüstung. Wenn Ihre Ausrüstung Salzwasser ausgesetzt ist, spülen Sie sie mit frischem Leitungswasser ab und lassen Sie sie gründlich trocknen. Ausrüstungsteile dürfen nicht manipuliert werden. Wenn Ihre Ausrüstung repariert werden muss, senden Sie sie an Metolius zurück.

Lagerung und Transport (C)

Bringen Sie Ihre Kletterausrüstung nicht in Kontakt mit chemischen Reagenzien (korrosiven Substanzen, Lösungsmitteln, Säuren, Bleichmitteln, Batterien usw.) oder Hitzequellen. Wenn Ihre Kletterausrüstung mit chemischen Reagenzien in Berührung kommt, rangieren Sie sie sofort aus. Bewahren Sie Ihre Ausrüstung an

